

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00369]

10 MEI 2006. — Omzendbrief betreffende overschrijden van omzettingstermijn Richtlijn 2004/38 betreffende het verblijf van EU-onderdanen en hun familieleden. — Verlenging overgangspe-riode voor de nieuwe EU-lidstaten. — Adreswijzigingen

Aan de Dames en Heren Burgemeester van het Rijk,

## 1. Inleiding

Op 29 april 2004 werd de Richtlijn 2004/38/EG uitgevaardigd betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Deze Richtlijn dient nog omgezet te worden in Belgisch recht. De termijn voor omzetting verstrijkt op 30 april 2006.

Deze Richtlijn bevat twee grote lijnen :

— er worden twee opeenvolgende fasen gecreëerd in het lang verblijf van EU-onderdanen en hun familieleden : het (gewone) verblijfsrecht en het duurzame verblijfsrecht;

— er wordt geen verblijfstitel meer afgeleverd aan EU-onderdanen.

Vastgesteld wordt dat de huidige reglementering grotendeels tege-moet komt aan deze Richtlijn, maar dat enkele formele wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 en het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 vereist zijn.

Deze omzendbrief omschrijft in punt 2 welke houding de gemeenten concreet moeten aannemen vanaf 30 april 2006, in afwachting dat de betrokken Richtlijn formeel wordt omgezet in Belgisch recht. In punt 3 worden ter informatie enkele praktische vragen beantwoord.

Punt 4 ten slotte bevat, los van Richtlijn 2004/38, twee wijzigingen aan omzendingbrieven in verband met de verblijfstitels. Deze hebben betrekking op de verlenging van de overgangperiode voor de nieuwe EU-lidstaten (4.1) en adreswijzigingen (4.2).

## 2. Werkwijze voor de gemeenten

## 2.1. Uitgangspunt

Als uitgangspunt geldt dat het huidig verblijfsregime voor EU-onderdanen en hun familieleden, zoals omschreven in artikelen 40 e.v. van de wet van 15 december 1980 en artikelen 45 e.v. van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, verder toegepast kan worden.

Er gelden voor de gemeenten enkel bijzondere instructies voor :

— de afgifte van de blauwe kaart (verblijfskaart van een onderdaan van een lidstaat der EEG, bijlagen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981);

— de afgifte van de gele kaart (identiteitskaart voor vreemdeling, bijlage 7);

— EU-studenten met meer dan vijf jaar verblijf.

## 2.2. Blauwe kaart

Op grond van Richtlijn 2004/38, mag er geen « verblijfskaart » meer worden uitgereikt aan EU-onderdanen. De Richtlijn laat de lidstaten echter wel toe om een « verklaring van inschrijving » en om een « document ter staving van duurzaam verblijfsrecht » af te leveren.

Verder moet rekening worden gehouden met het project om de verblijfstitels voor lang verblijf (witte, gele en blauwe kaarten) te vervangen door elektronische documenten die in hoge mate gelijk zullen lopen met de elektronische identiteitskaarten (eID) voor Belgen. Dit project vangt eind 2006 aan in enkele pilootgemeenten. Ook aan EU-onderdanen zullen elektronische kaarten uitgereikt worden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00369]

10 MAI 2006. — Circulaire relative au dépassement du délai de transposition de la Directive 2004/38 relative au séjour des ressortissants U.E. et des membres de leur famille. — Prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'U.E. — Changements d'adresse

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

## 1. Introduction

Le 29 avril 2004 a été adoptée la Directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Cette Directive doit encore être transposée dans le droit belge. Le délai de transposition expire le 30 avril 2006.

Cette Directive comprend deux grands aspects :

— La création de deux phases successives dans le long séjour des ressortissants U.E. et des membres de leurs familles : le droit de séjour (ordinaire) et le droit de séjour permanent;

— La suppression de la délivrance de permis de séjour aux ressortissants U.E..

La réglementation actuelle est en grande partie conforme à cette Directive. Toutefois, quelques modifications formelles de la loi du 15 décembre 1980 et de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sont nécessaires.

La présente circulaire décrit dans son point 2 l'attitude que les administrations communales doivent concrètement adopter à partir du 30 avril 2006, en attendant que la Directive en question soit formellement transposée dans le droit belge. Quelques réponses pratiques sont apportées à titre d'information au point 3.

Enfin, le point 4 enfin apporte, indépendamment de la Directive 2004/38, deux modifications aux circulaires relatives aux titres de séjour. Ces modifications sont relatives à la prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'U.E. (4.1) et aux changements d'adresse (4.2).

## 2. Méthode de travail pour les administrations communales

## 2.1. Principe

L'actuel régime de séjour pour les ressortissants U.E. et les membres de leurs familles, tel que décrit dans les articles 40 et suivants de la loi du 15 décembre 1980 et dans les articles 45 et suivants de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, peut continuer à être appliqué.

Les administrations communales doivent uniquement suivre quelques instructions particulières en ce qui concerne :

— La délivrance de la carte bleue (carte de séjour d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE, annexes 8 et 9 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981);

— La délivrance de la carte jaune (carte d'identité pour étranger, annexe 7);

— Les étudiants U.E. dont la durée de séjour dépasse cinq ans.

## 2.2. Carte bleue

Sur la base de la Directive 2004/38, il ne peut plus être délivré de « carte de séjour » aux ressortissants U.E.. La Directive permet cependant aux Etats membres de leur délivrer une « déclaration d'inscription » et un « document attestant du droit de séjour permanent ».

Il doit en outre être tenu compte du projet remplaçant les titres de séjour de longue durée (cartes blanches, jaunes et bleues) par des documents électroniques en grande partie équivalents aux cartes d'identité électroniques (CIE) pour Belges. Ce projet débutera à la fin 2006 dans quelques communes pilotes. Des cartes électroniques seront également délivrées aux ressortissants U.E..

De blauwe kaart is het enige op dit ogenblik bestaande document dat dienst kan doen als de door de Richtlijn toegelaten « verklaring van inschrijving ». Het vormt immers een bewijs van inschrijving in de registers. De blauwe kaart is bovendien beter bestand tegen fraude dan een eventueel voorlopig formulier dat gecreëerd zou worden voor de overgangperiode.

Vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid wordt er dan ook voor geopteerd om de blauwe kaart voorlopig te blijven afleveren aan EU-onderdanen, en dit in hun eigen belang. Hierbij moeten de volgende regels in acht worden genomen :

— Bij iedere afgifte van de blauwe kaart aan een EU-onderdaan dienen de woorden « verblijfskaart van een onderdaan van een lidstaat der EEG » geschrapt te worden.

— Tegelijk met de afgifte van de blauwe kaart is het raadzaam het inlichtingenformulier in bijlage A te overhandigen aan de betrokken EU-onderdaan. Dit formulier bevat enige toelichting over de Richtlijn 2004/38, en de mededeling dat de blauwe kaart ten gepaste tijde kan ingeruild worden voor een elektronisch document (dat evenmin de vermelding « verblijfskaart » zal dragen).

Deze regels gelden naar aanleiding van iedere afgifte van een blauwe kaart aan een onderdaan van de EU, ongeacht zijn statuut (bv. werknemer, zelfstandige, student, familielid van een EU-onderdaan, familielid van een Belg), en ongeacht of het gaat om een eerste afgifte, een vernieuwing of een vervanging.

### 2.3. Gele kaart

De Richtlijn 2004/38 bepaalt dat het verblijfsrecht van familieleden van EU-onderdanen die zelf geen EU-onderdaan zijn, wordt vastgesteld door een document genaamd « verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie » (artikel 10, lid 1, van de Richtlijn).

Er wordt dan ook voor geopteerd om de gele kaart voorlopig te blijven afleveren aan een familielid van een onderdaan van de EU of van een Belg, mits inachtneming van de volgende regels :

— Bij iedere afgifte van een gele kaart aan een familielid van een onderdaan van de EU of van een Belg (artikel 40 wet 15 december 1980), dient de vermelding « document afgeleverd aan een familielid van een burger van de Unie » te worden aangebracht op de kaart. Wegens plaatsgebrek moet deze vermelding worden aangebracht in de rechtshoek onderaan de voorkant van de gele kaart (waar vermeld wordt « in deze ruimte niet schrijven »). Deze vermelding kan naar keuze worden aangebracht door middel van machineschrift of een sticker.

— Tegelijk met de afgifte van een dergelijke gele kaart, is het raadzaam het inlichtingenformulier in bijlage B te overhandigen. Dit formulier bevat enige toelichting over de Richtlijn 2004/38, en de mededeling dat de gele kaart ten gepaste tijde kan ingeruild worden voor een elektronisch verblijfsdocument.

Deze regels moeten toegepast worden bij iedere afgifte van een gele kaart aan een familielid van een EU-onderdaan of van een Belg, ongeacht of het gaat om een eerste afgifte, een vernieuwing of een vervanging.

### 2.4. EU-studenten

Actueel wordt het verblijfsregime van EU-studenten beheerst door artikel 55 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981. Dit betekent dat de student in het bezit gesteld wordt van een blauwe kaart met een geldigheidsduur van maximaal één jaar, die telkens vernieuwd kan worden.

Artikel 16 van de Richtlijn stelt dat iedere burger van de Unie (ook de studenten), die gedurende een periode van vijf jaar legaal op het grondgebied van het gastland heeft verbleven, een duurzaam verblijfsrecht heeft aldaar. Deze bepaling heeft rechtstreekse werking.

Dit betekent in concreto dat de EU-studenten, op hun verzoek, een blauwe kaart voor vijf jaar kunnen verkrijgen wanneer zij vanaf 30 april 2006 kunnen bewijzen dat ze vijf jaar legaal op het grondgebied hebben verbleven voor hun studies.

Een dergelijke vraag kan ingediend worden bij de gemeente. In geval van twijfel contacteert de gemeente het bureau Lang Verblijf — Studenten van de DVZ.

La carte bleue est actuellement le seul document existant pouvant faire office de « déclaration d'inscription » autorisée par la Directive. Elle constitue en effet une preuve d'inscription dans les registres. La carte bleue est en outre plus à l'épreuve d'une fraude qu'un éventuel formulaire provisoire qui serait créé pour la période transitoire.

Dans un souci de sécurité juridique, il a donc été opté provisoirement pour le maintien de la délivrance de la carte bleue aux ressortissants U.E., dans leur propre intérêt. Dans ce cadre, il faudra tenir compte des règles suivantes :

— Lors de toute délivrance d'une carte bleue à un ressortissant U.E., les mots « carte de séjour d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE » doivent être supprimés.

— Lors de la délivrance de la carte bleue, il est opportun de remettre au ressortissant U.E. le formulaire de renseignements joint en annexe A. Ce formulaire contient une explication au sujet de la Directive 2004/38, et informe que la carte bleue pourra prochainement être échangée contre un document électronique (qui ne portera pas non plus la mention « carte de séjour »).

Ces règles valent pour toute délivrance d'une carte bleue à un ressortissant U.E., quel que soit son statut (travailleur, indépendant, étudiant, membre de la famille d'un ressortissant U.E., membre de famille d'un Belge) et qu'il s'agisse d'une première délivrance, d'un renouvellement ou d'un remplacement.

### 2.3. Carte jaune

La Directive 2004/38 prévoit que le droit de séjour des membres de famille des ressortissants U.E. qui ne sont pas eux-mêmes ressortissants U.E., est constaté par un document appelé « Carte de séjour d'un membre de famille d'un citoyen de l'Union » (article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Directive).

C'est la raison pour laquelle il a été décidé de continuer provisoirement à délivrer la carte jaune à un membre de famille d'un ressortissant U.E. ou d'un Belge, en tenant compte des règles suivantes :

— Lors de toute délivrance d'une carte jaune à un membre de famille d'un ressortissant U.E. ou d'un Belge (article 40 de la loi du 15 décembre 1980), la mention « document délivré à un membre de famille d'un citoyen de l'Union » doit être apposée sur la carte. Du fait du manque de place, cette mention doit être apposée dans le coin inférieur droit du recto de la carte jaune (où il est indiqué « ne pas écrire dans cet espace »). Cette mention peut au choix être apposée à l'aide d'une machine à écrire ou d'un auto-collant.

— Lors de la délivrance de la carte jaune, il est opportun de remettre à l'intéressé le formulaire de renseignements joint en annexe B. Ce formulaire contient une explication au sujet de la Directive 2004/38, et informe que la carte jaune pourra prochainement être échangée contre un document de séjour électronique.

Ces règles doivent être appliquées lors de toute délivrance d'une carte jaune à un membre de famille de ressortissant U.E. ou d'un Belge, qu'il s'agisse d'une première délivrance, d'un renouvellement ou d'un remplacement.

### 2.4. Etudiants U.E.

Le régime de séjour des étudiants de l'Union est actuellement réglé par l'article 55 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981. Cela signifie que l'étudiant est mis en possession d'une carte bleue d'une durée de validité d'un an maximum, qui peut être renouvelée.

L'article 16 de la Directive prévoit que tout citoyen de l'Union (y compris les étudiants) qui a séjourné légalement pendant une période ininterrompue de cinq ans sur le territoire de l'Etat membre d'accueil, acquiert le droit de séjour permanent sur son territoire. Cette disposition a un effet direct.

Ceci signifie concrètement que les étudiants U.E. peuvent obtenir sur demande une carte bleue de cinq ans, s'ils peuvent, à partir du 30 avril 2006, prouver avoir séjourné légalement pendant une période ininterrompue de cinq ans sur le territoire pour leurs études.

Une telle demande peut être introduite auprès de l'administration communale. En cas de doute, celle-ci peut contacter le Bureau Long séjour — Etudiants de l'Office des étrangers.

### 3. Praktische vragen

In aanvulling van punt 2, worden in dit punt enkele bijkomende onderwerpen behandeld waarover vragen kunnen rijzen naar aanleiding van Richtlijn 2004/38. Deze vereisen echter geen aanpassing in de werking van de gemeenten.

3.1. Wat met gezinshereniging voor descendents jonger dan 21 jaar vanaf 30 april 2006 ?

Actueel kunnen de actieve EU-onderdaan en zijn echtgenote zich laten vervoegen door hun descendents die minder dan 21 jaar oud zijn (artikel 40, § 3, 2°, wet van 15 december 1980).

De niet-actieve EU-onderdaan en zijn echtgenote kunnen zich laten vervoegen door hun descendents die minder dan 21 jaar oud zijn, voorzover bewezen wordt dat dezen te hunnen laste zijn (artikel 40, § 4, 2°, wet van 15 december 1980).

De Richtlijn bepaalt echter dat elke EU-onderdaan, behalve de student, zich zonder meer kan laten vervoegen door zijn descendents die minder dan 21 jaar zijn.

Artikel 40, § 4, 2°, van de wet van 15 december 1980, moet dus in de praktijk conform de Richtlijn toegepast worden, waardoor men niet langer meer het bewijs mag eisen dat de descendents die minder dan 21 jaar zijn ten laste zijn.

Voor descendents ouder dan 21 blijft het bewijs van het ten laste zijn wel vereist.

3.2. Wat met regime samenwonende partner vanaf 30 april 2006 ?

Het regime van de samenwonende partner blijft beheerst door de toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 en de omzendbrief van 30 september 1997. Artikel 3.2.b) van de Richtlijn heeft rechtstreekse werking, maar wordt op Belgisch vlak ingevuld door de toepassing van artikel 9.

3.3. Wat met aankomstverklaringen vanaf 30 april 2006 ?

Aankomstverklaringen kunnen conform de huidige bepalingen van de Belgische vreemdelingenreglementering verder blijven verstrekt worden, aangezien dit conform is met artikel 5.5. van de Richtlijn.

3.4. Wat met verstrekken van bijlage 22 en attesten van immatriculatie (A.I.) vanaf 30 april 2006 ?

De bijlage 22 kan verder verstrekt worden aangezien dit document geen verblijfsdocument is.

A.I.'s die verstrekt worden voor de duur van tewerkstelling, zijn verblijfsdocumenten, maar kunnen blijven afgeleverd worden, nu ze gelden als de door de Richtlijn voorziene « verklaring van inschrijving ».

AI's die verstrekt worden om andere redenen, kunnen vanzelfsprekend ook blijven afgeleverd worden.

3.5. Wat met EER-onderdanen vanaf 30 april 2006 ?

Voor wat betreft de EER-onderdanen die niet tot de EU behoren (Noorwegen, IJsland, Liechtenstein) heeft de Europese Commissie gesteld dat de Richtlijn niet automatisch op hen van toepassing is en dat een expliciete beslissing van het EER-comité noodzakelijk is.

Er kan herhaald worden dat op de aan hen afgeleverde blauwe kaarten de woorden « van een onderdaan van een lidstaat der EEG » geschrapt moeten worden (artikel 69bis koninklijk besluit van 8 oktober 1981); het woord « verblijfskaart » blijft daarentegen staan.

3.6. Wat met de toekomstige overgang naar het nieuwe verblijfsregime ?

Het toekomstig verblijfsregime zal, zoals gezegd, twee fasen kennen : een (gewoon) lang verblijf en een duurzaam lang verblijf. Dit dient nog geregeld te worden door een aanpassing van de wet en het koninklijk besluit.

De instructies voor de overgang van het huidige verblijfsregime in het toekomstige verblijfsregime, zullen ten gepaste tijde meegedeeld worden.

### 4. Wijzigingen van omzendbrieven

4.1. Verlenging overgangperiode voor de nieuwe EU-lidstaten (met uitzondering van Cyprus en Malta) — wijziging van omzendbrief van 30 april 2004

### 3. Questions pratiques

Pour compléter le point 2, le présent point aborde quelques thèmes supplémentaires qui pourraient susciter des questions par rapport à la Directive 2004/38. Ceux-ci ne requièrent toutefois aucune adaptation du travail des administrations communales.

3.1. Qu'en sera-t-il du regroupement familial pour les descendants de moins de 21 ans à partir du 30 avril 2006 ?

A l'heure actuelle, le ressortissant U.E. « actif » et son conjoint peuvent être rejoints par leurs descendants de moins de 21 ans (article 40, § 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980).

Le ressortissant U.E. « non actif » et son conjoint peuvent quant à eux être rejoints par leurs descendants de moins de 21 ans, à condition qu'il soit prouvé que ceux-ci sont à leur charge (article 40, § 4, 2°, loi du 15 décembre 1980).

La Directive prévoit toutefois sans plus que tout ressortissant U.E., à l'exception de l'étudiant, peut être rejoint par ses descendants de moins de 21 ans.

L'article 40, § 4, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, doit donc dans la pratique être appliqué conformément à la Directive, selon laquelle la preuve du caractère à charge des descendants de moins de 21 ans ne peut plus être exigée.

Cette preuve d'être à charge reste toutefois exigée en ce qui concerne les descendants de plus de 21 ans.

3.2. Quelle sera le régime du partenaire cohabitant à partir du 30 avril 2006 ?

Le régime du partenaire cohabitant continue à être régi par l'application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 et de la circulaire du 30 septembre 1997. L'article 3.2.b) de la Directive a un effet direct, mais est réglé au niveau belge par l'application de l'article 9.

3.3. Qu'en sera-t-il des déclarations d'arrivée à partir du 30 avril 2006 ?

Les déclarations d'arrivée peuvent continuer à être délivrées selon les dispositions actuelles de la réglementation belge sur les étrangers, qui sont conformes à l'article 5.5 de la Directive.

3.4. Qu'en sera-t-il de la délivrance des annexes 22 et des attestations d'immatriculation (A.I.) à partir du 30 avril 2006 ?

L'annexe 22 peut continuer à être délivrée dans la mesure où ce document n'est pas un document de séjour.

Les A.I. qui sont délivrées pour la durée d'un emploi sont des documents de séjour, mais peuvent continuer à être délivrées puisqu'elles feront dorénavant office de « déclaration d'inscription » comme le prévoit la Directive.

Les A.I. délivrées pour d'autres raisons peuvent également continuer à être délivrées.

3.5. Qu'en sera-t-il des ressortissants de l'EEE à partir du 30 avril 2006 ?

En ce qui concerne les ressortissants de l'EEE qui n'appartiennent pas à l'Union (Norvège, Islande, Liechtenstein), la Commission européenne a indiqué que la Directive ne leur est pas automatiquement applicable et qu'une décision explicite du comité de l'EEE est nécessaire.

Pour rappel, les mots « d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE » doivent être barrés sur les cartes bleues qui leur sont délivrées (article 69bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981); le mot « carte de séjour » est par contre maintenu.

3.6. Comment la future transition vers le nouveau régime de séjour va-t-elle se dérouler ?

Le futur régime de séjour connaîtra, comme annoncé, deux phases : un long séjour (ordinaire) et un long séjour permanent. Il doit encore être réglé par une adaptation de la loi et de l'arrêté royal.

Les instructions relatives à la transition de l'actuel au futur régime de séjour seront communiquées en temps utile.

### 4. Modification de circulaires

4.1. Prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'Union (à l'exception de Chypre et de Malte) — modification de la circulaire du 30 avril 2004

Voor onderdanen van Estland, Letland, Litouwen, Polen, Tsjechische Republiek, Slovakije, Hongarije en Slovenië, wordt het overgangsregime verlengd tot 30 april 2009. Dit betekent dat onderdanen die wensen als werknemer tewerkgesteld te worden, blijven vallen onder het regime van de machtiging tot verblijf op basis van de artikelen 9 en 13 van de wet van 15 december 1980.

De omzendbrief van 30 april 2004 met betrekking tot het verblijf en de vestiging van de onderdanen van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie, met name Cyprus, Malta, de Tsjechische Republiek, Slovakije, Letland, Slovenië, Polen, Hongarije, Litouwen en Estland, en van hun familieleden, vanaf 1 mei 2004, met name voor de overgangsperiode die door het Toetredingsverdrag wordt voorzien (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2004), bepaalt bij verschillende gelegenheden dat desgevallend de volgende vermelding moet worden aangebracht op het betrokken verblijfsdocument: « Informatie: gedurende de overgangsperiode van 1 mei 2004 tot 30 april 2006 en onder voorbehoud van een eventuele verlenging van deze periode, blijft de houder van dit document, voor het uitoefenen van een activiteit in loondienst, onderworpen aan de overgangsbepalingen betreffende de tewerkstelling van werknemers die onderdaan zijn van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden. »

De datum « 30 april 2006 » wordt in deze passages van de omzendbrief vervangen door « 30 april 2009 ».

#### 4.2. Adreswijziging — wijziging van omzendbrief van 22 mei 2003

De totale kostprijs verbonden aan de verblijfsdocumenten van EU-onderdanen en hun familieleden mag niet meer bedragen dan deze voor de identiteitsdocumenten van Belgen (zie artikelen 45, § 8, 49, § 5, 51, § 7, 53, § 7, 54, § 5 en 61, § 5, koninklijk besluit van 8 oktober 1981).

Om te vermijden dat de kosten voor EU-onderdanen en hun familieleden meer bedragen dan voor Belgen, zal bij een verhuizing binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, de blauwe of gele kaart niet langer vervangen worden. Aldus worden de kosten voor vervanging uitgespaard. Deze regeling wordt doorgevoerd als gevolg van een klacht die werd ingediend bij de Europese Commissie.

Punt 6.A, tweede alinea, van de omzendbrief van 22 mei 2003 betreffende de verblijfsbewijzen voor vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 2003) wordt vervangen als volgt:

« Wanneer de houder verhuist binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, wordt het nieuwe adres aangebracht op de achterzijde van de identiteitskaart voor vreemdeling. De datum sinds wanneer de houder op dit adres woont, moet hier eveneens worden vermeld.

De identiteitskaart moet worden vervangen wanneer de houder van dat document zijn verblijfplaats overbrengt naar een gemeente met een ander taalstelsel, of wanneer het document niet meer kan worden aangevuld. Overeenkomstig de algemene regel mag de identiteitskaart slechts tegen overhandiging van het oude document worden vervangen. »

Punt 7.A, tweede alinea, van deze omzendbrief, wordt vervangen als volgt:

« Wanneer de houder verhuist binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, wordt het nieuwe adres aangebracht op de achterzijde van de verblijfskaart. De datum sinds wanneer de houder op dit adres woont, moet hier eveneens worden vermeld.

De verblijfskaart moet worden vervangen wanneer de houder van dat document zijn verblijfplaats overbrengt naar een gemeente met een ander taalstelsel, of wanneer het document niet meer kan worden aangevuld. Overeenkomstig de algemene regel mag de verblijfskaart slechts tegen overhandiging van het oude document worden vervangen. »

Meer informatie betreffende de toepassing van deze omzendbrief kan verkregen worden bij de volgende diensten van de Dienst Vreemdelingenzaken:

- voor individuele gevallen: Helpdesk - tel. 02-206 15 99
- voor elke vraag van juridische aard: Studiebureau - tel. 02-206 19 22.

Brussel, 10 mei 2006.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Le régime transitoire est prolongé jusqu'au 30 avril 2009 pour les ressortissants d'Estonie, de Lettonie, de Lituanie, de Pologne, de la République tchèque, de Slovaquie, de Hongrie et de Slovénie. Cela signifie que ces ressortissants qui souhaitent exercer une activité salariée en Belgique continuent d'être soumis au régime de l'autorisation de séjour sur la base des articles 9 et 13 de la loi du 15 décembre 1980.

La circulaire du 30 avril 2004 relative au séjour et à l'établissement des ressortissants des nouveaux Etats adhérents à l'Union européenne, à savoir Chypre, Malte, la République tchèque, la Slovaquie, la Lettonie, la Slovénie, la Pologne, la Hongrie, la Lituanie et l'Estonie, et des membres de leur famille, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004 et notamment durant la période transitoire prévue par le Traité d'adhésion (*Moniteur belge* du 17 mai 2004), précise à plusieurs reprises que, le cas échéant, la mention suivante doit être apposée sur le titre ou le document de séjour délivré: « Information: pendant la période transitoire allant du 1<sup>er</sup> mai 2004 au 30 avril 2006, et sous réserve d'une éventuelle prolongation de cette période, le titulaire du présent titre reste soumis, pour l'exercice d'une activité salariée, aux dispositions transitoires relatives à l'occupation des travailleurs ressortissants des nouveaux Etats adhérents à l'Union européenne et des membres de leur famille. »

Dans ces passages de la circulaire, la date du « 30 avril 2006 » est remplacée par celle du « 30 avril 2009 ».

#### 4.2. Changement d'adresse — modification de la circulaire du 22 mai 2003.

Le coût total des documents de séjour des ressortissants U.E. et des membres de leur famille ne peut dépasser celui des documents d'identité des Belges (voir articles 45, § 8, 49, § 5, 51, § 7, 53, § 7, 54, § 5 et 61, § 5, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981).

Afin d'éviter que les coûts pour les ressortissants U.E. et les membres de leur famille ne dépassent les coûts pour les ressortissants belges, la carte bleue ou jaune ne sera désormais plus remplacée dans le cas d'un déménagement dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique. Cette disposition est prise à la suite d'une plainte introduite par la Commission européenne.

Le point 6.A, alinéa 2, de la circulaire du 22 mai 2003 relative aux titres de séjour pour étrangers (*Moniteur belge* du 17 juillet 2003) est remplacé comme suit:

« Lorsque le porteur déménage dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique, la nouvelle adresse est indiquée au verso de la carte d'identité d'étranger. La date depuis laquelle le porteur réside à cette adresse doit également être indiquée.

La carte d'identité d'étranger doit être remplacée chaque fois que le porteur du document élit domicile dans une commune d'un autre rôle linguistique, ou lorsqu'il n'est plus possible de compléter ce document. Conformément à la règle générale, la carte d'identité ne peut être remplacée qu'en échange de l'ancien document. »

Le point 7.A, alinéa 2, de la même circulaire, est remplacé comme suit:

« Lorsque le porteur déménage dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique, la nouvelle adresse est indiquée au verso de la carte de séjour. La date depuis laquelle le porteur réside à cette adresse doit également être indiquée.

La carte de séjour doit être remplacée chaque fois que le porteur du document élit domicile dans une commune d'un autre rôle linguistique, ou lorsqu'il n'est plus possible de compléter ce document. Conformément à la règle générale, la carte de séjour ne peut être remplacée qu'en échange de l'ancien document. »

Pour plus d'informations au sujet de l'application de la présente circulaire, vous pouvez vous adresser aux services suivants de l'Office des étrangers:

- pour les cas individuels: Helpdesk - tél. 02-206 15 99
- pour toute question d'ordre juridique: Bureau d'études - tél. 02-206 19 23.

Bruxelles, le 10 mai 2006.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## Bijlage A

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
DIENST VREEMDELINGENZAKEN

## Inlichtingenformulier - Blauwe kaart

De Europese Richtlijn 2004/38 van 29 april 2004 reglementeert het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Deze Richtlijn stelt de onderdanen van de Europese Unie voortaan vrij van de vereiste van verblijfskaart.

Op grond van artikel 40 van de Richtlijn, moest deze Richtlijn ten laatste op 30 april 2006 omgezet worden in nationaal recht.

De huidige verblijfsreglementering voldoet grotendeels aan deze Richtlijn. Toch dringen zich nog enkele wijzigingen op.

In afwachting van de formele omzetting van deze Richtlijn in Belgisch recht en de geplande hervorming van de (verblijfs)documenten voor vreemdelingen in het algemeen, werd u in het bezit gesteld van een « blauwe kaart ».

Deze kaart geldt alleszins als « verklaring van inschrijving » in de zin van artikel 10, lid 2, van de Richtlijn.

Wanneer de gemeente waar u ingeschreven bent de overgang maakt naar elektronische documenten, zal u een uitnodiging ontvangen om de blauwe kaart in te wisselen voor een elektronisch document.

Dit elektronisch document zal tal van voordelen bieden aan de bezitter :

- mogelijkheid zich elektronisch (via internet) te identificeren en documenten elektronisch te ondertekenen;
- mogelijkheid om informatie on line uit te wisselen met de overheid, privéfirma's of organisaties via een beveiligd elektronisch verkeer, op eender welke plaats en gelijk welk tijdstip. De elektronische kaart is een hoeksteen van het e-government;
- commerciële transacties op een veilige manier uitvoeren via het internet, als koper of als verkoper (aankoop en verkoop on line);
- mogelijkheid om de informatiegegevens te raadplegen die hem betreffen en die opgenomen zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen, en er eventueel de verbetering van vragen.

## Bijlage B

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
DIENST VREEMDELINGENZAKEN

## Inlichtingenformulier – Gele kaart

De Europese Richtlijn 2004/38 van 29 april 2004 reglementeert het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Op grond van artikel 40 van de Richtlijn, moest deze Richtlijn ten laatste op 30 april 2006 omgezet worden in nationaal recht.

De huidige verblijfsreglementering voldoet grotendeels aan deze Richtlijn. Toch dringen zich nog enkele wijzigingen op.

In afwachting van de formele omzetting van deze Richtlijn in Belgisch recht en de geplande hervorming van de (verblijfs)documenten voor vreemdelingen in het algemeen, werd u in het bezit gesteld van een « gele kaart ».

Deze kaart geldt alleszins als « verklaring van inschrijving » in de zin van artikel 10, lid 2, van de Richtlijn.

Wanneer de gemeente waar u ingeschreven bent de overgang maakt naar elektronische documenten, zal u een uitnodiging ontvangen om de gele kaart in te wisselen voor een elektronisch verblijfsdocument.

Dit elektronisch document zal tal van voordelen bieden aan de bezitter :

- mogelijkheid zich elektronisch (via internet) te identificeren en documenten elektronisch te ondertekenen;

## Annexe A

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
OFFICE DES ETRANGERS

## Formulaire de renseignements - Carte bleue

La Directive européenne 2004/38 du 29 avril 2004 règle le droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Cette Directive exempte dorénavant les ressortissants de l'Union européenne de l'exigence de carte de séjour.

Sur la base de l'article 40 de cette Directive, cette Directive devait être transposée dans le droit national pour le 30 avril 2006 au plus tard.

La réglementation belge actuelle en matière de séjour tient en grande partie compte de cette Directive. Toutefois, quelques changements s'imposent.

Dans l'attente de la transposition formelle en droit belge et de la réforme prévue pour les documents (de séjour) pour étrangers en général, vous avez été mis en possession d'une « carte bleue ».

Cette carte fait office de « déclaration d'inscription » au sens de l'article 10, alinéa 2, de la Directive.

Lorsque la commune dans laquelle vous êtes inscrit délivrera des documents électroniques, vous recevrez une convocation pour échanger votre carte bleue contre un document électronique.

Ce document électronique offrira de nombreux avantages à son titulaire :

- possibilité de s'identifier électroniquement (grâce à Internet) et de signer des documents électroniquement;
- échanger des informations on line avec les autorités et, des sociétés ou des organisations privées grâce à des communications électroniques sécurisées, à n'importe quel endroit et/ou moment. La carte électronique constitue une pierre angulaire de l'« e-government »;
- réaliser des transactions commerciales en toute sécurité via Internet, tant pour l'acheteur que pour le vendeur (achat et vente en ligne);
- consulter les informations qui le concernent et qui sont reprises dans le registre national des personnes physiques, et éventuellement en demander la correction.

## Annexe B

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
OFFICE DES ETRANGERS

## Formulaire de renseignements – Carte jaune

La Directive européenne 2004/38 du 29 avril 2004 règle le droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Sur la base de l'article 40 de cette Directive, cette Directive devait être transposée dans le droit national pour le 30 avril 2006 au plus tard.

La réglementation belge actuelle en matière de séjour tient en grande partie compte de cette Directive. Toutefois, quelques changements s'imposent.

Dans l'attente de la transposition formelle en droit belge et de la réforme prévue pour les documents (de séjour) pour étrangers en général, vous avez été mis en possession d'une « carte jaune ».

Cette carte fait office de « déclaration d'inscription » au sens de l'article 10, alinéa 2, de la Directive.

Lorsque la commune dans laquelle vous êtes inscrit délivrera des documents électroniques, vous recevrez une convocation pour échanger votre carte jaune contre un document électronique.

Ce document électronique offrira de nombreux avantages à son titulaire :

- possibilité de s'identifier électroniquement (grâce à Internet) et de signer des documents électroniquement;

— mogelijkheid om informatie on line uit te wisselen met de overheid, privéfirma's of organisaties via een beveiligd elektronisch verkeer, op eender welke plaats en gelijk welk tijdstip. De elektronische kaart is een hoeksteen van het e-government;

— commerciële transacties op een veilige manier uitvoeren via het internet, als koper of als verkoper (aankoop en verkoop on line);

— mogelijkheid om de informatiegegevens te raadplegen die hem betreffen en die opgenomen zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen, en er eventueel de verbetering van vragen.

— échanger des informations en ligne avec les autorités et, des sociétés ou des organisations privées grâce à des communications électroniques sécurisées, à n'importe quel endroit et/ou moment. La carte électronique constitue une pierre angulaire de l'« e-government »;

— réaliser des transactions commerciales en toute sécurité via Internet, tant pour l'acheteur que pour le vendeur (achat et vente en ligne);

— consulter les informations qui le concernent et qui sont reprises dans le registre national des personnes physiques, et éventuellement en demander la correction.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09410]

### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het kanton Edingen-Lens : 1 (\*);

— opsteller bij de griffie :

— van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen : 1 (\*\*)

— van de rechtbank van koophandel te :

— Dendermonde : 1;

— Kortrijk : 1;

— beambte bij de griffie :

— van de rechtbank van koophandel te Dendermonde : 1;

— van het vreedegerecht van het kanton Grimbergen : 1;

— beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 212, Waterloolaan, 115, 1000 Brussel » worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in eenzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (\*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(\*\*) De kennis van het Duits en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaats in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09410]

### Ordre judiciaire. — Places vacantes

— greffier adjoint à la justice de paix du canton d'Enghien-Lens : 1 (\*);

— rédacteur au greffe :

— du tribunal de première instance d'Eupen : 1 (\*\*);

— du tribunal de commerce de :

— Termonde : 1;

— Courtrai : 1;

— employé au greffe :

— du tribunal de commerce de Termonde : 1;

— de la justice de paix du canton de Grimbergen : 1;

— employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (\*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

(\*\*) La connaissance de la langue allemande et de la langue française est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe du tribunal de première instance d'Eupen, conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.